

L'accueil des EANA dans le 1er degré

Dans le premier degré, les EANA sont inscrits par le directeur de l'école dans une classe qui correspond à leur âge. Le CASNAV49 devra être informé des inscriptions lorsqu'il n'en est pas à l'initiative pour qu'une évaluation des besoins et une aide soit mise en place au plus vite.

A l'école élémentaire, dès leur arrivée, les élèves bénéficient d'une évaluation dont les résultats permettent d'élaborer des parcours personnalisés les mieux adaptés. Cette évaluation est assurée par un maître itinérant FLS.

Suivant le bilan de positionnement et la mobilité de la famille, deux modes de prises en charge sont possibles.

1 e r c a s :
Les élèves les plus éloignés des réalités scolaires peuvent rejoindre une structure UPE2A tous les matins. Ainsi les élèves peu ou Non Scolarisés Antérieurement (NSA) sont regroupés dans une unité pédagogique pour élèves allophones arrivants (UPE2A). Un enseignant FLS (Français Langue Seconde) identifie les besoins de l'élève et construit un parcours adapté. Pour un temps variable et révisable dans la durée, il propose un temps de travail axé principalement sur l'entrée dans l'écrit et les savoirs fondamentaux en mathématiques. Les élèves rejoignent leur classe de rattachement l'après-midi (qui correspond à leur âge) pour suivre les autres apprentissages.
Il existe deux UPE2A sur Angers : école Jules Verne (La Roseraie) et école Marie Talet (proche place Ney). Une quinzaine d'élèves peuvent être accueillis dans ces structures.

2 è m e c a s :
Si les élèves ont suivi une scolarité régulière dans leur pays ou si la famille ne peut pas rejoindre la structure UPE2A-NSA (Non Scolarisé Antérieurement) trop éloignée du lieu de vie, les élèves seront accueillis dans les classes ordinaires. Le bilan de positionnement permettra d'identifier les besoins de l'élève, de construire un parcours adapté et de proposer des aménagements pédagogiques. Le suivi de l'élève sera assuré par un maître itinérant FLS qui travaillera en étroite collaboration avec le maître de la classe, l'équipe pédagogique et le conseiller pédagogique si besoin.

Comment prendre en compte les acquis antérieurs et les langues de la maison pour rassurer et engager des EANA ?

Conformément aux textes réglementaires, tout élève allophone arrivant doit bénéficier d'une évaluation à son entrée dans l'école française. Celle-ci éclairera l'enseignant sur les parcours scolaires antérieurs et facilitera la mise en place de stratégies pédagogiques adaptées.

Comment accueillir les EANA à l'école maternelle ?

L'équipe FLS n'intervient pas en aide direct avec les élèves de maternelle mais les enseignants itinérants sont là pour vous accompagner et vous aider si besoin de façon ponctuelle.

Dans la rubrique Ressources, vous trouverez à télécharger :

- Le document construit équipe CASNAV49 qui synthétise **les premiers conseils d'accueil** et les gestes pédagogiques à privilégier.
- des **livrets d'accueil bilingues** édités par **Eduscol** destinés aux parents en neuf langues. Ils sont un outil pour favoriser l'accueil et faire prendre connaissance aux familles des grands principes du système scolaire français.
- une **liste d'albums de littérature de jeunesse** utilisables facilement avec les élèves allophones (albums sans texte, albums à structures répétitives...)

Des sites internet sont particulièrement riches en ressources et méritent d'être explorés :

- le site **DULALA** propose des outils pédagogiques pour prendre en compte et valoriser la langue de la maison
- le site du **CASNAV de Strasbourg** propose notamment des albums traduits (et versions audio) en langue d'origine

- le site du **CASNAV de Nancy-Metz** propose notamment les albums Narramus traduits (et versions audio) en langues d'origine
- le site **BILEM** (bilinguisme en maternelle) propose des documents ressources pour communiquer avec les familles

Comment accueillir les EANA à l'école élémentaire ?

Accueillir un élève qui ne parle pas notre langue peut déstabiliser ou stimuler. Avant de se "noyer" dans le grand nombre de sites et d'outils disponibles, il s'agit de bien réfléchir avec le maître itinérant FLS à :

- cibler les besoins de l'élève
- prioriser ses besoins
- hiérarchiser
- se donner des objectifs réalisables par période et les réviser régulièrement

Le maître itinérant est là pour vous accompagner dans la construction du parcours de l'élève. Suivant sa charge de travail, il suivra régulièrement ou ponctuellement votre élève. Le maître itinérant est également là pour vous proposer des ressources et des outils adaptés à votre élève.

Des questions sont à se poser immédiatement et orienteront les choix pédagogiques :

- élève lecteur dans sa langue d'origine ?
- élève lecteur sur un alphabet latin ?
- comment se construit la langue de mon élève (organisation syntaxique) ?
- quelles peuvent être les difficultés phonologiques pour mon élève ? Quels sont les sons absents dans son système phonologique ?

Il s'agit de se questionner sur les langues et comprendre comment les systèmes fonctionnent pour accompagner l'élève dans la construction de la langue française. Il ne s'agit pas de devenir des linguistes mais d'avoir quelques points de repères sur les entraves possibles.

Dans la rubrique ressources, vous trouverez à télécharger :

- un **exemple de parcours d'élève** construit avec l'enseignant de la classe
- une **méthode de lecture FLS** construite par les enseignantes CASNAV49 1er degré
- un document construit par le maître Ressource CASNAV49 1er degré sur **l'apprentissage de la lecture quand on ne parle pas français**
- un document répertoriant **les sites internet intéressants** à explorer construit par le CASNAV 49
- un document répertoriant **les applications sur tablettes** tactiles construit par le CASNAV49

Des sites internet sont particulièrement riches en ressources et méritent d'être explorés :

- le site du **CNRS Langues en file de France** propose des présentations de nombreuses langues de façon synthétique et présente un conte traditionnel (L'histoire de l'âne) en plus de 66 langues.

M.A.J. le 02/07/2019

Dans cette rubrique

- [Les missions du CASNAV](#)
- [L'accueil des EANA dans le 1er degré](#)
- [L'accueil des EANA dans le 2nd degré](#)
- [La scolarisation des EFIV \(Enfants Issus de Familles Itinérantes et du Voyage\)](#)

Ressources EANA maternelle

[Conseils pour l'accueil en école maternelle](#)

[Livrets Eduscol](#)

[Liste d'albums de littérature jeunesse](#)

Ressources EANA élémentaire

[Applications tablettes EANA](#)

[Liste sites internet EANA](#)

[Apprendre à lire quand on ne parle pas français](#)

[Fiche de suivi du parcours de l'élève](#)

Outil complet pour l'apprentissage de la lecture

Direction des Services Départementaux de l'Éducation Nationale de Maine-et-Loire

Cité administrative

15 bis rue Dupetit Thouars

49047 Angers CEDEX

Tél. 02 41 74 35 35

Localisation